Groupe Espérantiste Périgourdin (GEP)

Cours d'espéranto, conférences, expositions...
17 lotissement de l'aérodrome 24330 BASSILLAC Tél. : 05 53 54 49 71
http://esperanto-gep.asso.fr esperantoperigord(à)yahoo.fr

Présidents d'honneur : Jacques GREGOIRE et Jacques RAVARY.
Président : Ange MATEO, 24330 Bassillac.
06 88 74 94 78 angemateo(à)yahoo.fr
Vice-président : Maurice JUY, Les Campagnolles, 24370 Calviac en Périgord.
05 53 59 60 27 monique.juy(à)wanadoo.fr
Vice-président : Claude LABETAA, 17, lotissement de l'aérodrome, 24330 Bassillac.
05 53 54 49 71 labetaa.claude(à)wanadoo.fr
Secrétaire : Martine DEMOUY, 114 bis, rue des Remparts, 24000 Périgueux.
05 53 09 69 82 martine.demouy(à)wanadoo.fr
Secrétaire adjointe : Michèle DELPEY, 6, rue du Châtelou, 24000 Périgueux.
05 53 09 30 88
Trésorier : Max DEMOUY, 114 bis, rue des Remparts, 24000 Périgueux.
05 53 09 69 82 max.demouy(à)wanadoo.fr
Trésorière adjointe : Anne-Marie GALESNE, 96, rue Gambetta, 24000 Périgueux
05 53 53 94 13 anne-marie.galesne(à)orange.fr
Déléguée auprès des jeunes : Alexia AUGRAS, 121, boulevard du Petit Change, 24000 Périgueux 06 89 15 89 24 alexia.augras(à)orange.fr

Relais locaux (des espérantistes près de chez vous) :

Bergeracois : Luc BAHIN, Le Pouyoulou, 24140 Beauregard et Bassac.
05 53 80 09 38 luc.bahin(à)free.fr
Mussidanais : Richard RIO, 25 rue Arzens, 24400 Mussidan.
05 53 82 69 71 r.rio(à)laposte.net
Périgueux et agglomération : Claude LABETAA (vice-président, coordonnées ci-dessus).
Ribéracois : Jean-Claude MARTIN, 39 bis, rue des Mobiles de Coulmiers, 24600 Ribérac.
05 53 91 82 93 pjcmartin24(à)orange.fr
Sarladais : Maurice JUY (vice-président, coordonnées ci-dessus).

Informilo / Bulletin d'information

Rédaction collégiale. Mise en page Claude Labetaa. Envoyez vos documents, si possible en format numérique à labetaa.claude(à)wanadoo.fr , avant le :
1er février pour le n° du printemps 1er mai pour le n° de l'été
1er août pour le n° de l'automne 1er novembre pour le n° de l'hiver.

Appel à cotisations 2013 (de sept 2012 à août 2013)

Sauf erreur de notre part, vous êtes dans la situation suivante : ☐ service gratuit
☐ adh 2012 ☐ sout 2012 ☐ adh 2013 ☐ sout 2013 ☐ veuillez régler : .....
Vous pouvez choisir : le soutien, 12 euros, pour recevoir quatre numéros par an, ou la cotisation complète, 25 euros, qui ouvre l'accès aux cours gratuits et nous soutient dans nos différentes actions d'information et de diffusion de l'espéranto.

ESPERANTO
Périgord

INFORMILO n-ro 92
Somero 2013
Le bulletin d'information du Groupe Espérantiste Périgourdin, trimestriel en français et en espéranto.

Andreï Grigoriev, un journaliste venu du froid (pages centrales)

- **La Angulo de la poeto: Marie-France Condé Rey ..... page 4**
- **Faites votre purin d'ortie (texte bilingue) ..... page 8**
- **Stage dans la Creuse, au moulin de Piot ..... page 10**

kaj tiel plu...

INFORMOJ

Disparition de René Trény

Notre ami René Trény nous a quittés en mai. Nous avions fêté en septembre dernier son centenaire en présence de ses proches et d'un chaleureux public comprenant de nombreux anciens élèves reconnaissants : il avait terminé au Fleix une belle carrière d'instituteur. Touchant à beaucoup de domaines, René a pratiqué très longtemps ses activités préférées : par exemple le jardinage, le vélo, le bridge... Nous retiendrons son extrême gentillesse et son dévouement pour l'espéranto. Il avait participé il y a 4 ans, avec le groupe qu'il animait encore récemment, à notre traduction collective du "secret des bois de Lascaux".

Biblioteko

Rappel à tous les adhérents : la bibliothèque de votre association est à votre disposition pour l'emprunt de livres (en français ou en espéranto), cassettes vidéos, disques... On peut obtenir la liste des ouvrages et autres documents auprès d'Ange (coordonnées en dernière page). Elle contient à ce jour une centaine de titres dont des classiques comme le « *Fundamento de Esperanto* » de Zamenhof, « *Karlo* » de Privat, « *Kredu min sinjorino* » de Rossetti ou encore « *Marta* » de Orzeszko (traduit par Zamenhof).

Derniers achats : « *Bildvortaro de Esperanto* » (800 pages de planches illustrées), « *Dek Tagoj de Kapitano Postnikov* » de Mikaelo Bronŝtejn (notre hôte de janvier dernier), ou « *Chien de feu, Fajra hundo* » de notre amie angoumoisine Marie-France Conde Rey (voir « la angulo de la poeto », page 4), « *La mirinda sorĉisto de Oz* » de L. Franck Baum ou encore « *Traktaĵo pri ateologio* » de Michel Onfray traduit par notre ami Paul Signoret.

Dosiero

Afin d'informer, faire connaître et éventuellement faire adhérer à notre association de nouvelles personnes, nous procédons à l'envoi postal d'un dossier complet constitué de divers articles donnant une vue d'ensemble de l'espéranto. C'est le cas lors des différentes manifestations auxquelles nous participons (foire bio, salon de la BD, forum des associations...). Toute personne avec qui vous évoquez l'espéranto et qui semble assez intéressée peut recevoir ces informations. Transmettez-nous ses coordonnées (adresse postale, courriel et téléphone). Ces personnes recevront également notre « informilo » gratuitement pendant un an et seront ensuite appelées à l'occasion de la reprise des cours.

BALDAŬ... *BIENTÔT...*

20-27 juillet 2013 : 98ème **Congrès Universel** à Reykjavik (Islande).

Programme d'été du château de Grésillon (St.Martin d'Arcé, 49150 Baugé)

Il reste des places, cet été, aux stages de la Maison Culturelle de l'Espéranto ! Au cœur de l'Anjou, le château de Grésillon vous propose de vous perfectionner en espéranto et vous offre un programme varié : semaines touristique, artistique, alternative, festive, théâtrale... du 6 juillet au 17 août.

Renseignements et inscriptions : http://gresillon.org/ete

Kvinpetalo (4 rue du Bureau, 86410 Bouresse)

Venez perfectionner votre espéranto dans le Poitou : en musique du 12 au 18 juillet, la pratique de la langue du 22 au 26 juillet, ou alternez promenades dans la nature et sur Vikipedio, la version en espéranto de Wikipedia, du 12 au 17 août.

Renseignements et inscriptions : http://kvinpetalo.org

Feritaskoj (devoirs de vacances)

Les cours reprendront en septembre. Votre animateur-trice vous précisera à quelle date. Mais d'ici là, vous pouvez pratiquer la langue différemment. Participer à un congrès ou à un stage, voyager ou recevoir vos correspondants, explorer toutes les ressources d'internet : textes, sons, vidéos ou encore communiquer à l'aide d'un logiciel tel que Skype. Vous ne connaissez pas ? C'est l'occasion de l'installer, gratuitement dans sa version de base, et de constater que de nombreux espérantistes l'utilisent régulièrement.

Vous pouvez aussi parler de l'espéranto à vos amis... et les inciter à rejoindre l'un de nos cours, la rentrée étant le moment idéal pour cela.

Radios Libres en Périgord

Le Phénix renaît de ses cendres : le projet « Radios Libres en Périgord » avance. L'association a récupéré la fréquence, 102,3 MHz, de feu Radio Périgueux 103 et pourrait bien émettre avant la fin de l'été. Une souscription a été lancée, sous forme de dons ou de prêts, afin qu'une avance de trésorerie permette au projet de démarrer concrètement avant que les subventions demandées, associées à une gestion prudente, prennent le relais.

Notre groupe suit attentivement ce projet afin que l'espéranto soit à nouveau présent sur les ondes de l'agglomération de Périgueux.

Si vous souhaitez soutenir, même modestement, Radios Libres en Périgord, contactez Claude Labetaa (coordonnées en dernière page).

LE STAGE AU MOULIN DE PIOT

Sept membres de notre groupe ont participé les 25 et 26 mai au stage d'espéranto organisé dans la Creuse par nos amis du Limousin et de l'Indre. Le moulin de Piot se trouve au bord de la petite Creuse, près du village de Chéniers. Comme l'atteste l'inscription « Bonvenon », sur la photo ci-dessus, nous ne sommes pas les premiers espérantistes à fréquenter ce lieu pittoresque et accueillant.

Merci aux organisateurs de nous avoir fait oublier le temps exécrable : tout le reste était réussi et convivial : des cours - 4 niveaux étaient proposés - aux repas et aux nuitées dans de jolis chalets ou de confortables mobil-homes. Le rayon de soleil du dimanche après-midi a permis quelques visites aux alentours et de vérifier que l'espéranto est bien une langue-pont... sur la petite Creuse !

Claude Labetaa

ASSEMBLEE GENERALE DU 22 JUIN

Elle a eu lieu samedi dans la salle des fêtes de Bassillac. Dès l'ouverture, Guy Leymarie, le maire de la commune, y a salué les participants. La matinée était consacrée à l'Assemblée générale proprement dite et l'après-midi, préparée par Ange, à un quizz suivi de la projection du film « Incubus » en espéranto.

On y a parlé du prochain congrès universel de Reykjavik (plusieurs membres du groupe y participeront), des cours qui reprendront en septembre à Périgueux, Trélissac, Sarlat, Ribérac, Saint-Antoine d'Auberoche et Saint-Julien de Lampon. Dès la rentrée prochaine, en réponse aux appels d'offres lancés par les municipalités dans le cadre de la réforme des rythmes scolaires, le groupe a proposé de s'investir dans les activités périscolaires de certaines écoles primaires et même maternelles, en animant des ateliers où l'espéranto y sera découvert de manière ludique. Des dossiers ont déjà été déposés à Périgueux, Sarlat et Bassillac : Claude, Maurice et Monique animeront ces ateliers.

Quelques changements avaient été annoncés au sein du Conseil d'administration : Claude Labetaa, président, et Dinah Mackenzie Peers, trésorière, ne revouvellent pas leur mandat mais restent membres du CA, qui s'est étoffé avec l'arrivée de Max Demouy, nouveau trésorier, et de Luc Bahin. Ange Mateo, jusqu'alors vice-président, animateur de cours et un des rédacteurs de notre informilo, est le nouveau président du groupe. Il aurait, paraît-il, d'autres cordes à son arc : par exemple le théâtre, nous dit la rumeur...

Le nouveau Conseil d'administration du GEP
(voir coordonnées en dernière page)

LA ANGULO DE LA POETO

far Ange Mateo

Marie-France CONDEY-REY (1946) estas Angulemano kaj esperantiĝis en 1992. Emerita instruistino ĉe speciala eduksistemo, ŝi estas nun prezidanto de Ĉaranta Esperanto kaj konsulo de la Esperanta Civito. Ŝi kunlaboras ĉe diversaj periodaĵoj : Heroldo de Esperanto, Literatura Foiro, kaj Femina. Ŝi ankaŭ verkis rakonteton por infanaj legolernantoj « Ĉu mi malplaĉis al vi » (Ĉarenta Esperanto, 2008), kaj kolekton de esperantaj kaj francaj poemoj « Fajra hundo, *chien de feu* » (Ĉarenta Esperanto, 2013). Vi povas aĉeti tiun ĉi lastan libron en la libro-servo de via favorita asocio. Jen du poemoj el ĝi :

Despli vi serĉas

Despli vi serĉas
ju malpli vi trovas ĝin

Despli vi atendas
ju pli ĝi malestas

Tiuj kiuj volis vendi ĝin al vi
eĉ ne sciis el kio ĝi konsistas

Vi prilaboris ĝian alvenon
kiam via sango ĝin kunfluis

Vi malantaŭe rigardas
kaj vidas orbrili ĝin
milŝtonete en viaj spuroj

Vi ĝin imagis kiel ripozon
sed ĝi aspektas kiel turnoblovo

Vi penas kapti ĝin sed ĝi nur estas
senmateria bunta bildo
sur la ekrano de vi perforte sternita
al la akompananta nenieco

Baldaŭ mi lasos

Baldaŭ mi lasos
forfuĝi el mia hejmo
ĉiujn akiritaĵojn
sen zorgi pri ilia valoro

Pro malsatanto valoras pano
por fakulo valoras elektita libro
por avidulo valoras potenco
por spirito valoras simbolo

Baldaŭ miaj aĵoj
ne plu interesos min
nek utilo nek belo
nek formalo nek memoro

Alvenu tiu tempo
antaŭ ol la morto
rigidigos miajn fingrojn

malesti = *être absent ;* spuro = *trace*
orbrili = *scintiller* ; sterni = *étendre*
bunta = *multicolore ;* akiri = *acquérir*
potenco = *pouvoir ;* formala = *formel*
rigida = *rigide*

LE PURIN D'ORTIE

Pour beaucoup de gens, c'est une mixture nauséabonde utilisée au jardin. Qu'en est-il réellement ?

Tout d'abord son nom. Le purin étant la partie liquide du fumier, donc d'origine animale, ce terme est désormais remplacé par "extrait végétal fermenté". Contrairement à ce que l'on croit, ce n'est pas un engrais. C'est en stimulant et fortifiant la vie microbienne du sol, que l'extrait fermenté d'ortie favorise la croissance des plantes et renforce leurs défenses immunitaires.

Son odeur dépend du contrôle de la fermentation. Si elle est réussie, elle évoquera une choucroute d'algues (avis personnel !). Dans le cas contraire, elle sera difficilement supportable !

La recette est simple. Il faut des orties, de l'eau de pluie ou de source (à cause du chlore), et un récipient en plastique, seau ou poubelle.

Les proportions sont de 1 kg d'orties fraîches pour 10 litres d'eau.

- *Hacher les orties, à la cisaille à haies ou au sécateur.*
- *Les mettre dans le récipient choisi.*
- *Verser l'eau.*

Le contrôle de la fermentation se fait en brassant, chaque jour, le mélange pendant quelques minutes. Tant qu'un tapis de petites bulles remonte à la surface, la fermentation est en cours. Quand il n'y en a plus, elle est terminée.

C'est là qu'il faut agir, sinon le mélange va entrer en putréfaction, ce qui lui fera perdre ses propriétés, et fera râler les voisins !

Après avoir retiré les tiges, on peut soit utiliser directement l'extrait, ou le conserver une fois filtré. Il s'utilise en arrosage au pied des plantes (jardin ou pot), ou en pulvérisation sur le feuillage.

- *1 litre d'extrait dans 10 litres d'eau pour l'arrosage (10%)*
- *$\frac{1}{2}$ litre d'extrait dans 10 litres d'eau pour la pulvérisation (5%)*

Ne pas l'utiliser sur des plantes en manque d'eau ou sur la terre sèche.

La filtration est importante, à la fois pour la buse du pulvérisateur, et pour la conservation. Un linge fin (vieux drap …) fait l'affaire. L'extrait est conservé dans des récipients en plastique (bouteille, bidon), remplis à ras bord, car la présence d'oxygène ferait repartir la fermentation. Stocké au frais et à l'abri de la lumière, il peut se conserver plusieurs mois.

L'extrait fermenté d'ortie s'utilise en arrosage pour les semis et au repiquage, puis en pulvérisation foliaire tous les 15 jours.

STERKAKVO EL URTIKOJ

Por multaj homoj, tio estas odoraĉa miksaĵo uzata en la ĝardeno. Do, pri kio vere temas ?

Unue pri la vortoj. Sterkakvo estas, klare, la akva parto de sterko, kiu estas bestodevena, do ne taŭga por plantdevena produktaĵo. Ĝi nun estas nomata fermentita ekstrakto el urtikoj.

Male al komuna kredo, ĝi ne estas nutraĵo por la plantoj. Ĝi stimulas kaj fortigas la mikroban vivon de la grundo, tiel helpante la kreskadon de la plantoj kaj plifortigante iliajn imunecajn defendojn. Ĝia odoro dependas de kiel la fermentado estas kontrolata. Se bone farita, ĝi pensigos pri saŭrkraŭto el algoj (persona opinio !). Se ne, la odoro estos malfacile eltenebla !

La recepto estas simpla. Oni bezonas urtikojn, pluvan aŭ fontan akvon (pro la kloro), kaj plastan ujon, sigelon aŭ rubujon.

La proporcioj estas 1 kg da urtikoj por 10 litroj da akvo.

- Pecigu la urtikojn, per plant-tranĉilo aŭ heĝotondilo.
- Metu ilin en la elektitan ujon.
- Aldonu la akvon.

La fermentadon oni kontrolas bastonmiksante la ontan ekstrakton, ĉiun tagon dum kelkaj minutoj. Tiel longe dum ŝaŭmo aperas, ĝi pludaŭras. Kiam ne plu estas ŝaŭmo, estas finite. Tiam necesas agi, aŭ la miksaĵo komencos putriĝi, kio senefikigos ĝin, kaj grumbligos la najbarojn !

Post forprenado de la solidaj restaĵoj el la miksaĵo, eblas rekte uzi la ekstrakton, aŭ konservi ĝin, filtrita, por onta uzo.

Eblas akvumi la plantojn (ĝardenajn kaj enpotigitajn), aŭ nebuligi ilian foliaron.

- 1 litro da ekstrakto en 10 litrojn da akvo por la akvumado (10%)
- ½ litro da ekstrakto en 10 litrojn da akvo por la nebuligado (5%)

Ĝin ne uzu sur plantoj suferantaj pro manko de akvo nek sur seka grundo.

La filtrado gravas, kaj por la nebuligilo, kaj por la konservado. Fajna tuko taŭgas (malnova littuko…). La ekstrakto estas konservenda en plastaj ujoj (akvobotelo …), plenigitaj ĝis la rando, ĉar oksigeno rekomencus la fermentadon.

En malvarmeta kaj senluma loko, ĝi konserviĝos plurajn monatojn. Fermentita ekstrakto el urtikoj utilas akvume por semaĵoj, plantaĵoj, kaj poste nebulige cîun duan semajnon.

Dinah Mackenzie Peers

LIMEYRAT : VILLAGE EN POESIE

Nos amis Didier et Josiane Ballesta peuvent être fiers : peu de villes ou villages de France (9 villes et 13 villages) ont obtenu le label « village en poésie » et c'est maintenant le cas de Limeyrat. C'est depuis 2OO2 qu'ils organisent une grande manifestation avec parcours poétiques, expositions d'art etc... qui s'inscrit dans le cadre du « printemps des poètes ». La bibliothèque de la commune a pris ainsi le nom de la célèbre poétesse récemment disparue Andrée Chédid (voir informilo n° 80). La municipalité va multiplier les actions en faveur de la poésie comme par exemple offrir un recueil de poésie à chaque couple qui se marie...

Source : Echo Dordogne du jeudi 16 mai 2013

CONNAISSEZ-VOUS CLAUDE HAGEGE ?

Célèbre linguiste et professeur honoraire au Collège de France, Claude Hagège est un habitué des médias : on le voit ou on l'entend régulièrement, par exemple à la sortie de chacun de ses nombreux livres. Il était l'invité de la chronique « les 4 vérités » dans l'émission « Télématin » sur France 2 le 22 mai 2013 pour y évoquer le projet de loi qui permettrait aux universités et grandes écoles de dispenser des cours en langue anglaise. Autant dire qu'il n'y est absolument pas favorable : il dénonce « l'impérialisme insupportable » de l'anglais. C'est le cas par exemple pour les scientifiques qui doivent être publiés dans cette langue, ce qui est inégalitaire au possible. « L'anglais est une langue tueuse de diversité » martèle Claude Hagège qui souligne que la domination actuelle n'est pas irréversible et se prononce pour le multilinguisme et pour une langue internationale (pour les scientifiques par exemple) qui serait « innocente », c-à-d. non rattachée à une puissance économique. Nous, nous pensons bien sûr à l'espéranto...

Dernier livre publié : « Contre la pensée unique », Odile Jacob, 2012. Le thème central du livre est d'expliquer que la langue en tant que système de représentation du monde est une vision particulière de celui-ci et permet donc d'élaborer une pensée singulière. Or, si une langue domine toutes les autres, on assiste à l'installation progressive d'une seule et même pensée. Les médias "martèlent indéfiniment des modèles américanisés à travers une énorme et quotidienne pression". Les diverses langues sont donc porteuses de différentes cultures et points de vue. Et c'est dans la confrontation de ces représentations que l'esprit humain progresse. Préserver la diversité des langues, c'est donc préserver les possibilités créatives de la pensée. Apprendre une autre langue (sans renoncer à la sienne), c'est un enrichissement qui permet de s'ouvrir au monde et aux autres. N'est-ce pas ce que disent les espérantistes depuis de très nombreuses années ?

ANDREJ GRIGORJEV, MALVARMDEVENA ĴURNALISTO

Andrej Grigorjev, ĵurnalisto por la fervojistoj de la regiono de Krasnojarsk, venis prelegi la 11an de majo en Trelisako, por la perigordaj esperantistoj, pri la fervoja vivo en Siberio.

Partopreninte la esperantistan kongreson en Artigues-près-Bordeaux, Andrej Grigorjev komencis en nia departemento sian unuan turneon en Francio. Liaj unuaj vortoj celis esprimi lian feliĉon paroli esperantlingve, li, kiu tute ne parolas la francan, al siaj gastigantoj, kiuj plejparte ne praktikas la rusan.

Dum sia prelego, okazinta en la socikultura hejmo de Trélissac, Andrej priskribis la ekstremajn cirkonstancojn, sub kiuj la fervojistoj de lia regiono prizorgas la sekurecon de la fervojoj, precipe tiujn de la fama transsiberia lineo. De -30 °C, kutima temperaturo dum la longa vintro ĝis la +30 °C atingataj en julio. Veturigi trajnojn en tiel malfavora ĉirkaŭaĵo ne estas facile, li diras, insistante pri la danĝero de la lavangoj, kiujn oni foje devas okazigi preventive, aŭ pri la atentegaj piediraj inspektadoj laŭ la longegaj fervojoj. En Siberio, oni kalkulas la distancojn per trajntranoktoj: ekz. Krasnojarsk troviĝas je du trajntranoktoj kaj duono for de Moskvo. Andrej ilustris siajn parolojn per spektindaj bildoj, kiel tiu lokomotivo ĉirkaŭita de neĝmuroj pli altaj ol ĝi, kaj per anekdotoj: situacioj okazintaj pro la nekonscio de iuj najbaroj, mirakle savitaj ĝustatempe, senmoviĝeblaj inter la reloj pro ilia provo trapasi la fervojojn per 4×4 aŭ, laŭ la sezono, neĝveturilo!

En du tagoj, Andrej sukcesis viziti Perigozon, la groton de Lascaux, la urbojn Domme kaj Sarlat, kaj renkontiĝi kun pli ol trideko da perigordaj esperantistoj. Kiam li revenos hejmen, post du semajnoj (1), la folioj estos ĵus ekkreskintaj, li diras admirante niajn arbojn, jam plene verdaj malgraŭ la malfruanta printempo. Sed, cele eliri el la kutima kliŝo pri malvarma lando, li konsilas al ni viziti Siberion dum aŭgusto por konstati ke tie ja okazas somero. Por apogi sian inviton, li aldonas ke malvarmo igas pli varmaj la kontaktojn inter homoj: en lia fervoja distrikto, la estroj akiris la respekton kaj konfidon de siaj subuloj komencante tute malsupre de la ŝtuparo. La fervojistoj travivas sian tutan vivon - inkluzive sian emerittempon, kiun ili ofte dediĉas al ĉasado kaj fiŝkaptado - en tiuj urboj kaj vilaĝoj dislokitaj ambaŭflanke de la fervojoj: fervojoj estas vivo.

(1) du semajnoj post la 11a de majo (NDLR)

ANDREÏ GRIGORIEV, UN JOURNALISTE VENU DU FROID

Andreï Grigoriev, journaliste pour les cheminots de la région de Krasnoïarsk, est venu exposer le 11 mai à Trélissac, pour les espérantistes périgourdins, la vie du rail en Sibérie.

Après avoir participé au congrès espérantiste d'Artigues-près-Bordeaux, Andreï Grigoriev commençait par notre département sa première tournée en France. Ses premiers mots furent pour dire son bonheur de s'exprimer en espéranto, lui ne parlant pas un mot de français à ses hôtes qui, pour la plupart, ne pratiquent pas le russe.

Lors de sa conférence, donnée au foyer socioculturel de Trélissac, Andreï décrivit les conditions extrêmes dans lesquelles les cheminots de sa région veillent à la sécurité des voies, notamment celles du fameux transsibérien. De -30 °C, courant lors du long hiver, jusqu'aux +30 °C atteints en juillet. Faire rouler des trains dans un environnement aussi hostile aux activités humaines n'est pas chose facile, dit-il en insistant sur le danger des avalanches, qu'il faut parfois déclencher préventivement, ou sur les minutieuses marches d'inspection le long des voies interminables. En Sibérie, les distances se comptent en nuits de train : Krasnoïarsk se trouve, par exemple, à deux nuits et demi de Moscou.

Andreï illustra ses propos d'images spectaculaires, comme cette locomotive entourée par des murs de neige plus hauts qu'elle, et d'anecdotes : des situations dues à l'inconscience de certains riverains miraculeusement retrouvés à temps, immobilisés entre les rails pour avoir voulu franchir les voies avec un 4×4 ou, selon la saison, une moto-neige !

En deux jours, Andreï a pu visiter Périgueux, la grotte de Lascaux, Domme et Sarlat, et rencontrer plus d'une trentaine d'espérantistes périgourdins. Quand il rentrera chez lui, dans une quinzaine de jours [15 jours après le 11 mai, NDLR], les feuilles seront à peine sorties, dit-il en contemplant nos arbres déjà bien verts malgré le printemps tardif. Mais, pour sortir du cliché habituel d'un pays froid, il nous conseille de visiter la Sibérie en août afin de constater qu'il y a bien un été. Pour appuyer l'invitation, il ajoute que le froid rend les contacts humains plus chaleureux : dans son district ferroviaire, les chefs ont gagné le respect et la confiance de leurs employés en démarrant tout en bas de l'échelle. Les cheminots vivent d'ailleurs toute leur existence - retraite comprise, qu'ils consacrent souvent à la chasse et la pêche - dans ces villes et ces villages implantés le long des voies ferrées : le rail, c'est la vie.

Claude Labetaa